

[195851]

**Jahr 2023****Anno 2023***Allgemeine Sektion - Erster Teil**Sezione generale - Parte prima***BESCHLÜSSE****DELIBERAZIONI****Autonome Provinz Bozen - Südtirol****Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige****BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG**

vom 29. Dezember 2023, Nr. 1156

Genehmigung der Anwendungsrichtlinie Nr. 11 "Planungs- und Ideenwettbewerbe" gemäß Art. 40 des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F., und Widerruf der Beschlüsse Nr. 258/2017 und Nr. 1098/2018

**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE**

del 29 dicembre 2023, n. 1156

Approvazione della Linea guida n. 11 "Concorsi di progettazione e di idee" ai sensi dell'art. 40 della legge provinciale n. 16/2015 e s.m.i., e revoca delle deliberazioni n. 258/2017 e n. 1098/2018

*Fortsetzung >>>**Continua >>>*



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**Nr. 1156  
Sitzung vom 29/12/2023

Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte  
GeneralsekretärArno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori  
Segretario Generale**Betreff:**Genehmigung der Anwendungsrichtlinie Nr.  
11 "Planungs- und Ideenwettbewerbe"  
gemäß Art. 40 des Landesgesetzes Nr.  
16/2015, i.g.F., und Widerruf der  
Beschlüsse Nr. 258/2017 und Nr.  
1098/2018**Oggetto:**Approvazione della Linea guida n. 11  
"Concorsi di progettazione e di idee" ai  
sensi dell'art. 40 della legge provinciale n.  
16/2015 e s.m.i., e revoca delle  
deliberazioni n. 258/2017 e n. 1098/2018Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

GS

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## Die Landesregierung

mit Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, wurden Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe erlassen und damit wurde die Richtlinie 2014/24/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über die Modernisierung des Öffentlichen Auftragswesens umgesetzt und das Recht der öffentlichen Auftragsvergabe in Südtirol modernisiert,

der staatliche Gesetzgeber hat mit gesetzesvertretendem Dekret vom 31. März 2023, Nr. 36, gemäß Ermächtigungsgesetz vom 21. Juni 2022, Nr. 78, den neuen Vergabekodex erlassen, zwecks Anpassung der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe dem europäischen Recht und den Grundsätzen der Rechtsprechung des Verfassungsgerichtes sowie der nationalen und supranationalen Höchstgerichten, und um die geltenden Bestimmungen im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe von Bauarbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen zu rationalisieren, neu zu ordnen und zu vereinfachen, sowie um die Einleitung von Verstoßverfahren seitens der Europäischen Kommission zu verhindern und um die bereits eingeleiteten Verfahren beizulegen,

der staatliche Gesetzgeber hat den gesetzlichen Rahmen der öffentlichen Aufträge somit abgeändert,

auf der Grundlage von Artikel 2 des erwähnten Ermächtigungsgesetzes Nr. 78/2022 passen die autonomen Provinzen Trient und Bozen ihre Gesetzgebung den eingeführten Grundsätzen an, unter Beachtung der Bestimmungen, die in den eigenen Statuten sowie in den entsprechenden Durchführungsbestimmungen enthalten sind; eine ähnliche Schutzklausel ist in Artikel 224 Absatz 8 des G.v.D. Nr. 36/2023 enthalten;

nach Artikel 8 des Autonomiestatuts (D.P.R. 31. August 1972, Nr. 670) erfolgt die Ausübung der Gesetzgebungsbefugnis des Landes unter Achtung der grundlegenden Bestimmungen der wirtschaftlich-sozialen Reformen der Republik und gemäß Artikel 2

## La Giunta Provinciale

con legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16 sono state emanate disposizioni sugli appalti pubblici, in recepimento della direttiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, sulla modernizzazione degli appalti pubblici, riformando così il diritto dei contratti pubblici in Alto Adige;

con decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, giusta legge delega 21 giugno 2022, n. 78, il legislatore statale ha adottato il nuovo Codice degli appalti, al fine di adeguare la disciplina dei contratti pubblici al diritto europeo e ai principi espressi dalla giurisprudenza della Corte costituzionale e delle giurisdizioni superiori, interne e sovranazionali, e di razionalizzare, riordinare e semplificare la disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture, nonché al fine di evitare l'avvio di procedure di infrazione da parte della Commissione europea e di giungere alla risoluzione delle procedure avviate;

il legislatore statale ha riformato in questo modo il quadro giuridico statale dei contratti pubblici;

in base all'articolo 2 della menzionata legge delega n. 78/2022 le regioni a statuto speciale e le province autonome di Trento e di Bolzano adeguano la propria legislazione ai principi introdotti, nel rispetto delle disposizioni contenute nei rispettivi statuti e nelle relative norme di attuazione; analoga clausola di salvaguardia è contenuta nell'art. 224, comma 8, del d.lgs. n. 36/2023;

ai sensi dell'art. 8 dello Statuto speciale di Autonomia (D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670) l'esercizio della funzione legislativa della Provincia avviene nel rispetto delle norme fondamentali delle riforme economiche-sociali della Repubblica e, ai sensi dell'art. 2 del

des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. März 1992, Nr. 266, die Gesetzgebung des Landes muss innerhalb von sechs Monaten im Sinne der genannten Grenzen der Gesetzgebung des Staates angepasst werden,

decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 266, la legislazione della Provincia deve essere adeguata a quella dello Stato nei limiti predetti entro il termine di sei mesi;

unter Berücksichtigung, dass die Autonome Provinz Bozen ihre Gesetzgebung mit der Verabschiedung des Landesgesetzes vom 16. Juni 2023, Nr. 11, über *"Änderungen des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 "Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"* an den neuen Kodex für öffentliche Verträge erlassen hat,

preso atto che la Provincia autonoma di Bolzano ha adeguato la propria legislazione al nuovo Codice dei contratti pubblici con l'approvazione della legge provinciale 16 giugno 2023, n. 11, recante *"Modifica alla legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici"*;

festgestellt, dass mit dem vorgenannten Landesgesetz Nr. 11/2023 zahlreiche Änderungen/Abschaffungen und/oder Ersetzungen an den Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 16/2015 vorgenommen wurden,

accertato che con l'anzidetta legge provinciale n. 11/2023 sono state apportate numerose modifiche/abrogazioni e/o sostituzioni alle disposizioni della legge provinciale n. 16/2015;

nach Einsicht in Art. 40 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 i.g.F., welcher vorsieht, dass die Landesregierung für die Rechtssubjekte gemäß Art. 2 Anwendungsrichtlinien erlässt,

visto l'art. 40 della legge provinciale n. 16/2015 e s.m.i., che prevede che la Giunta provinciale adotti Linee guida per i soggetti di cui all'art. 2;

nach Einsichtnahme in Art. 18 des Landesgesetzes Nr. 16/2015, i.g.F., welcher die Vergabe von Architekten- oder Ingenieurleistungen regelt;

visto l'art. 18 della legge provinciale 16/2015 s.m.i., che disciplina l'affidamento dei servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung vom 14 März 2017, Nr. 258, wie vom Beschluss der Landesregierung vom 30 Oktober 2018, Nr. 1098, abgeändert, mit dem die *„Anwendungsrichtlinie für Planungs- und Ideenwettbewerbe“* genehmigt wurde;

vista la deliberazione della Giunta provinciale del 14 marzo 2017, n. 258, come rettificata dalla deliberazione del 30 ottobre 2018, n. 1098, con la quale è stata approvata la: *"Linea guida per concorsi di progettazione"*;

festgestellt, dass nach dem Inkrafttreten des neuen *„Kodex für öffentliche Verträge“* eine Überarbeitung obgenannter Anwendungsrichtlinie notwendig ist, um den Subjekten, die in Art. 2 des Landesgesetzes Nr. 16/2015 vorkommen, einheitliche betriebliche Hinweise in Übereinstimmung mit dem in der Zwischenzeit entstandenen Rechtsrahmen zu geben;

accertato che si rendono necessari, a seguito dell'entrata in vigore del nuovo *"Codice dei contratti pubblici"* una rielaborazione e un adeguamento della suddetta linea guida, al fine di fornire ai soggetti di cui all'art. 2 della legge provinciale n. 16/2015 indicazioni operative uniformi e conformi al quadro normativo intervenuto *medio tempore*;

festgestellt, dass die Änderungen der genannten Anwendungsrichtlinie notwendig sind, um einerseits mehr Klarheit in Bezug auf die Berechnung des geschätzten Wertes der dem Wettbewerb unterliegenden Dienstleistungen und die verschiedenen Verfahren, die angewandt werden können, zu schaffen und andererseits das Wettbewerbsverfahren zu vereinfachen und den Wirtschaftsteilnehmern einen besseren Zugang zu ermöglichen, indem die Teilnahmevoraussetzungen neu definiert werden;

nach Einsicht in das positive Gutachten des Rats der Gemeinden vom 27. Dezember 2023;

daher für zweckmäßig erachtet, das Dokument betreffend: „*APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 11 - Planungs- und Ideenwettbewerbe*“, das integrierender Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;

zur Kenntnis genommen, dass der gegenständliche Beschluss von der Agentur für öffentliche Verträge - AOV erstellt wurde, welche mit Mitteilung vom 27. Dezember 2023, Prot. Nr. 1007219, dessen Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften bestätigt,

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. aus den oben genannten Gründen die eigenen Beschlüsse Nr. 258 vom 14. März 2017 und Nr. 1098 vom 30. Oktober 2018 ab der Veröffentlichung dieser Maßnahme im Amtsblatt der Region zu widerrufen;
2. beiliegende „*APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 11 - Planungs- und Ideenwettbewerbe*“, die einen wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet und ab der Veröffentlichung dieser Maßnahme im Amtsblatt der Region angewandt wird, zu genehmigen;
3. die Agentur zu ermächtigen, erforderlichenfalls nicht wesentliche Änderungen an der oben genannten Anwendungsrichtlinie vorzunehmen.

rilevato che le modifiche della suddetta linea guida si rendono necessarie, da un lato per fornire maggiore chiarezza in relazione al calcolo del valore stimato delle prestazioni oggetto di concorso e alle diverse procedure esperibili, dall'altro per semplificare la procedura di concorso e per favorire un maggiore accesso degli operatori economici attraverso la ridefinizione dei requisiti di partecipazione richiesti;

visto il parere positivo del Consiglio dei Comuni del 27 dicembre 2023;

ritenuto quindi opportuno approvare il documento avente ad oggetto: „*Linea guida PAB n. 11, - Concorsi di progettazione e di idee*“ che, allegato alla presente deliberazione, ne forma parte integrante e sostanziale;

preso atto che la presente delibera è stata predisposta dall'Agenzia per i contratti pubblici - ACP che, con comunicazione del 27 dicembre 2023, prot. n. 1007219, ne attesta la conformità alle disposizioni normative vigenti,

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. di revocare, per i motivi di cui in premessa, le proprie deliberazioni n. 258 del 14 marzo 2017 e n. 1098 del 30 ottobre 2018, a decorrere dalla pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione;
2. di approvare l'allegata „*Linea guida PAB n. 11 - Concorsi di progettazione e di idee*“, formante parte integrante e sostanziale della presente deliberazione e trova applicazione a decorrere dalla pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di autorizzare l'Agenzia per i contratti pubblici - ACP ad apporre modifiche non sostanziali a tale Linea guida, qualora si rendessero necessarie.



Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 28 des geänderten Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 auf der Website der Agentur für öffentliche Verträge - AOV und im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da es sich um einen Rechtsakt handelt, der einen bestimmten Personenkreis betrifft.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La presente delibera viene pubblicata sul sito dell'Agenzia per i contratti pubblici – ACP e sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 28 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto che interessa un determinato gruppo di persone.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**Anwendungsrichtlinie Nr. 11****Planungs- und Ideenwettbewerbe****Linea guida n. 11****Concorsi di progettazione e di idee****Vorbemerkungen**

Diese Anwendungsrichtlinie enthält Angaben für alle beteiligten Subjekte dieser besonderen Art der Auftragsvergabe, die einen anderen Ansatz als andere Vergabeverfahren von technischen Dienstleistungen erfordert.

Der Wettbewerb ist ein besonderes Vergabeverfahren, das die Qualität der Planung in städtebaulicher, architektonischer, umweltbezogener, kunsthistorischer, konservatorischer sowie technischer Hinsicht in den Vordergrund stellt.

Art. 18 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 definiert den Planungswettbewerb als Instrument zur Förderung der Baukultur und wird vorzugsweise für Bauvorhaben von besonderer städtebaulicher, architektonischer, umweltbezogener, kunsthistorischer, konservatorischer oder technischer Bedeutung verwendet.

Der kulturelle Aspekt des Bauens ist daher in diesem Verfahren besonders wichtig.

Der Wettbewerb konzentriert sich mehr auf die intellektuellen, kulturellen und damit nachhaltigen Inhalte der Planung des Bauvorhabens.

Die Teilnahme an einem Wettbewerbsverfahren erfordert von den Teilnehmern einen höheren Zeit- und Kostenaufwand als andere Vergabeverfahren.

Auch für die Vergabestelle ist die Vorbereitung eines Wettbewerbsverfahrens anspruchsvoller und kostspieliger als ein Vergabeverfahren für Dienstleistungen.

Die Vergabestelle profitiert jedoch auch von diesem Verfahren, da sie verschiedene Projektvorschläge bewerten und vergleichen kann, um dem öffentlichen Interesse bei der Durchführung einer bestimmten Art von Bauvorhaben gerecht zu werden.

Die vorliegende Anwendungsrichtlinie definiert den Verfahrensablauf für den Planungs- und Ideenwettbewerb.

**Grundsätze****Qualität und Baukultur**

Ziel des Planungswettbewerbs ist es, aus mehreren konkreten Projekten dasjenige auszuwählen, das sowohl qualitativ als auch

**Premesse**

La presente linea guida contiene indicazioni per tutti i soggetti coinvolti in questa particolare tipologia di appalto, che richiede un approccio differente rispetto alle altre procedure di affidamento dei servizi tecnici.

Il concorso è un particolare regime di appalto che dà centralità alla qualità della progettazione sotto il profilo urbanistico, architettonico, ambientale, storico-artistico, conservativo nonché tecnologico.

L'art. 18, comma 1, della L.P. n. 16/2015 definisce il concorso di progettazione uno strumento per incentivare la qualità architettonica, utilizzato in via prioritaria per opere di particolare rilevanza sotto il profilo urbanistico, architettonico, ambientale, storico-artistico, conservativo nonché tecnologico.

L'aspetto culturale dell'edilizia assume pertanto particolare rilievo nell'ambito di tale procedura.

Il concorso si concentra maggiormente sui contenuti intellettuali, culturali e dunque sostenibili della progettazione dell'opera.

La partecipazione ad una procedura di concorso richiede maggior investimento per i partecipanti sia in termini di tempo che in termini di costo, rispetto ad altre procedure di affidamento.

Anche per la stazione appaltante la preparazione di una procedura di concorso risulta più impegnativa e più onerosa rispetto a una procedura di affidamento servizi.

La stazione appaltante, tuttavia, trae vantaggio da questa procedura in quanto grazie ad essa può valutare e confrontare diverse proposte progettuali, al fine di soddisfare meglio l'interesse pubblico alla realizzazione di una certa tipologia di opera.

La presente linea guida definisce l'iter procedurale del concorso di progettazione e di idee.

**Principi****Qualità e cultura**

L'obiettivo del concorso di progettazione è di selezionare, tra più progetti concreti, il progetto giudicato migliore sotto il profilo qualitativo ed

wirtschaftlich am besten bewertet wird, d.h. das beste Verhältnis zwischen Kosten und Nutzen für die Gesellschaft und die Umwelt erzielt.

Nur die Qualität im Sinne des kulturellen und nachhaltigen Mehrwertes ist entscheidend für die Auswahl des besten Projektes.

### **Anonymität und Gleichbehandlung**

Die Teilnahme erfolgt anonym.

Der Wettbewerb muss die Grundsätze des freien Wettbewerbs, der Gleichbehandlung, der Nichtdiskriminierung, der Transparenz, der Verhältnismäßigkeit sowie der Veröffentlichung gewährleisten. Außerdem muss er jungen Planern Chancengleichheit und echte Möglichkeiten zur Teilnahme und zum Vergleich bieten.

### **Vorbereitung der Wettbewerbsunterlagen**

Das Wettbewerbsverfahren wird durch die Wettbewerbsauslobung und sämtliche den Teilnehmern zur Verfügung gestellte Dokumentation, die Fragenbeantwortungen und weiteren Klarstellungen durch die Vergabestelle sowie durch die vorliegenden Anwendungsrichtlinien geregelt.

Vor der Einleitung des Wettbewerbsverfahrens erstellt die Vergabestelle das Projektleitdokument, das mit den vorbereitenden Unterlagen des Wettbewerbs ergänzt wird. Diese vorbereitenden Unterlagen legen den Inhalt des Wettbewerbs fest, um sicherzustellen, dass die Planung der Maßnahme, die Gegenstand des Wettbewerbs ist, den qualitativen und quantitativen Anforderungen der Vergabestelle entspricht.

### **Ausarbeitungsgrad der Projektunterlagen**

Der Ausarbeitungsgrad der Projektunterlagen in der Wettbewerbsphase muss mit dem Ziel festgelegt werden, dass die Entwürfe eine umfassende vergleichende Bewertung ermöglichen, um das Siegerprojekt ermitteln zu können und somit das Ziel des Wettbewerbs zu erreichen.

Nach der Wettbewerbsphase wird das Siegerprojekt vollendet, um den Detaillierungsgrad zu erreichen, der dem Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit entspricht.

economico, inteso come miglior rapporto tra costi e benefici per la collettività e per l'ambiente.

Unicamente la qualità, intesa come plusvalore culturale e di sostenibilità, è decisiva per la scelta del miglior progetto.

### **Anonimato e parità di trattamento**

La partecipazione avviene in forma anonima.

Il concorso deve garantire i principi di libera concorrenza, di parità di trattamento, di non discriminazione, di trasparenza, di proporzionalità, nonché quello di pubblicità. Deve inoltre consentire ai giovani progettisti pari opportunità e reali occasioni di partecipazione e confronto.

### **Predisposizione della documentazione di concorso**

La procedura di concorso è regolata dal disciplinare di concorso e da tutta la documentazione messa a disposizione dei partecipanti, dalle risposte ai quesiti e dagli ulteriori chiarimenti della stazione appaltante nonché dalle presenti linee guida.

Prima di avviare la procedura di concorso la stazione appaltante provvederà alla predisposizione del documento di indirizzo alla progettazione, integrato con i documenti preparatori del concorso stesso; tali documenti preparatori definiscono il contenuto del concorso ai fini di garantire la rispondenza della progettazione dell'intervento oggetto del concorso alle esigenze qualitative e quantitative dalla stazione appaltante.

### **Grado di elaborazione degli elaborati progettuali**

Il grado di elaborazione degli elaborati progettuali nella fase concorsuale va definito con l'obiettivo che le proposte permettano una valutazione complessiva comparativa per individuare il vincitore e raggiungere così l'obiettivo del concorso.

Dopo la fase concorsuale il progetto vincitore sarà completato al fine di raggiungere il livello di approfondimento corrispondente al progetto di fattibilità tecnica ed economica.



## **Methode zur Berechnung des geschätzten Werts des Wettbewerbs**

Die Berechnung des geschätzten Werts des Wettbewerbs zur Bestimmung des EU-Schwellenwerts gemäß Art. 14 des G.v.D. Nr. 36/2023 erfolgt indem die Vergütungen für alle Leistungen summiert werden (z.B. Planung, Sicherheitskoordination während der Planungsphase, Bauleitung, Sicherheitskoordination während der Ausführungsphase), die für die Realisierung des Werkes und/oder die Erbringung des Dienstes erforderlich sind, sowie aller Optionen, die gemäß den diesbezüglich geltenden Rechtsvorschriften zu berechnen sind.

Bei der Berechnung des geschätzten Werts sind auch die Beträge zu berücksichtigen, die als Preisgeld für die Teilnehmer vorgesehen sind, mit Ausnahme des für den Gewinner des Wettbewerbs vorgesehenen Betrags, der als Vorschuss auf das Honorar als Gegenleistung für die Ausarbeitung des Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit ausgezahlt wird.

Das Honorar, das dem Gewinner als Gegenleistung für die Ausarbeitung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit zusteht, wird auf der Grundlage der Bestimmungen des M.D. vom 17.06.2016, ergänzt durch Anhang I.13 des G.v.D. Nr. 36/2023 berechnet.

## **Wettbewerbsarten**

Die Wettbewerbsarten unterscheiden sich aufgrund ihres Zwecks und der Art des Verfahrens.

### **Unterscheidung nach dem Zweck**

#### *Planungswettbewerb*

Ziel des Planungswettbewerbs ist es, Projekte oder Pläne auszuarbeiten, deren Ausarbeitungsgrad dem eines Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit entspricht.

Dieses Verfahren ist anwendbar, wenn der Gegenstand des Wettbewerbs ein konkretes zu realisierendes Werk ist, d.h. wenn es darum geht, "wie" es gebaut werden soll.

Die Wettbewerbsphase endet mit der Verleihung der Preise.

Der Gewinner des Planungswettbewerbs kann für die Ausführungsplanung und für etwaige Optionen (z.B. Bauleitung) im Wege eines Verhandlungsverfahrens ohne vorherige

## **Metodo di calcolo del valore stimato del concorso**

Il calcolo del valore stimato del concorso, ai fini della determinazione della soglia di rilevanza comunitaria di cui all'art. 14 del D.Lgs. n. 36/2023, viene effettuato sommando i corrispettivi di tutte le prestazioni (es: progettazione, coordinamento della sicurezza in fase di progettazione, direzione lavori, coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione), necessarie per la realizzazione dell'opera e/o per l'esecuzione del servizio, nonché di tutte le opzioni, da calcolarsi sulla base della vigente normativa in materia.

Nel calcolo del valore stimato deve essere tenuto conto anche degli importi previsti a titolo di premio in favore dei partecipanti, ad eccezione dell'importo previsto per il vincitore del concorso che sarà corrisposto a titolo di acconto sull'onorario spettante a titolo di corrispettivo per l'elaborazione del progetto di fattibilità tecnico-economica.

L'onorario spettante al vincitore a titolo di corrispettivo per l'elaborazione del progetto di fattibilità tecnico-economica è calcolato sulla base delle disposizioni del D.M. del 17.06.2016, integrato dall'allegato I.13 del D.Lgs. n. 36/2023.

## **Tipologie di concorso**

Le tipologie di concorso si distinguono in base alla finalità e alla tipologia di procedura.

### **Distinzione in base alle finalità**

#### *Concorso di progettazione*

Il concorso di progettazione ha come finalità l'elaborazione di progetti o piani con livello di approfondimento corrispondente al progetto di fattibilità tecnica ed economica.

Questa procedura è applicabile quando oggetto del concorso è un'opera concreta da realizzare, ovvero oggetto del concorso è "come" si dovrà costruire.

La fase concorsuale termina con l'assegnazione di premi.

Al vincitore del concorso di progettazione può essere affidato l'incarico per la progettazione esecutiva e per eventuali opzioni (es: direzione lavori) con procedura negoziata senza previa

Veröffentlichung der Ausschreibung beauftragt werden, wenn diese Möglichkeit ausdrücklich in der Bekanntmachung und der Auslobung festgelegt wurde und der Gewinner über die in der Bekanntmachung vorgesehenen allgemeinen und besonderen Anforderungen verfügt.

Im Falle von *ex aequo* Gewinnern müssen alle Gewinner mittels eines Verhandlungsverfahrens ohne vorherige Veröffentlichung einer Auftragsbekanntmachung eingeladen werden.

#### *Ideenwettbewerb*

Ziel des Ideenwettbewerbs ist es, der Vergabestelle in der Anfangsphase des Projekts Planungsanweisungen zu geben, die noch nicht vollständig definiert sind, aber als Orientierung für spätere Entscheidungen dienen können, ebenso wie das Machbarkeitsdokument für alternative Planungen.

Dieses Verfahren ist anwendbar, wenn es notwendig ist, die Art des zu bauenden Werks zu definieren, d.h. "was" gebaut werden soll.

Die Teilnehmer arbeiten eine Projektidee aus.

Dem Subjekt oder den Subjekten, die die beste/n Idee/Ideen ausgearbeitet haben, wird ein angemessenes Preisgeld ausgezahlt. Die Vergabestelle erwirbt das Eigentum an der bzw. den prämierten Ideen, die nach etwaiger Festlegung der technischen Aspekte:

1. einem Planungswettbewerb zugrunde gelegt werden können;
2. einem Verfahren zur Vergabe von Projektplanungsdienstleistungen zugrunde gelegt werden, an welchem die Prämierten teilnehmen dürfen, wenn sie die entsprechenden subjektiven Anforderungen erfüllen.

Der Ideenwettbewerb findet in der Regel in einer einzigen Phase statt.

#### **Unterscheidung nach der Verfahrensart**

##### *Offenes und nichtoffenes Verfahren mit Vorauswahl*

Sowohl bei einem geschätzten Wert über als auch unterhalb des EU-Schwellenwerts kann der Wettbewerb als offenes oder nichtoffenes Verfahren mit Vorauswahl ausgeschrieben werden.

##### *Geladenes Verhandlungsverfahren*

pubblicazione del bando, a condizione che detta facoltà sia stata esplicitata nel bando e nel disciplinare di concorso e che il soggetto sia in possesso dei requisiti di ordine generale e speciale previsti nel disciplinare stesso.

In caso di vincitori *ex aequo* tutti i vincitori devono essere invitati con procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando ai negoziati.

#### *Concorso di idee*

Il concorso di idee ha come finalità l'acquisizione da parte della stazione appaltante di indicazioni progettuali non ancora compiutamente definite, ma tali da poter orientare le scelte successive, alla pari del documento di fattibilità delle alternative progettuali, in quanto fase iniziale del progetto.

Questa procedura è applicabile quando è necessario definire la tipologia di opera da costruire, ovvero "cosa" si dovrà costruire.

I partecipanti elaborano un'idea progettuale.

Al soggetto o ai soggetti che hanno elaborato la/le idea/e ritenuta/e migliore/i viene corrisposto un congruo premio. L'idea o le idee premiate sono acquisite in proprietà dalla stazione appaltante, le quali, previa eventuale definizione degli assetti tecnici, possono essere:

1. poste a base di un concorso di progettazione;
2. poste a base di una gara di servizi di progettazione, alla quale possono partecipare i premiati qualora in possesso dei relativi requisiti soggettivi di partecipazione.

Il concorso di idee si svolge di regola in un'unica fase.

#### **Distinzione in base alla procedura**

##### *Procedura aperta o ristretta con prequalifica*

Sia in caso di valore stimato sopra che in caso di valore stimato sotto la soglia di rilevanza europea, il concorso può essere indetto con procedura aperta o ristretta con prequalifica.

##### *Procedura negoziata ad invito*

Nur wenn der geschätzte Wert des Wettbewerbs unterhalb des EU-Schwellenwerts liegt, kann der Wettbewerb mit einem Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung und ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung ausgeschrieben werden.

Die einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer werden in der nach den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Anzahl aus dem vom Informationssystem der öffentlichen Verträge bei der Agentur für öffentliche Verträge bereitgestellten telematischen Verzeichnis ausgewählt, zu dem der einzige Projektverantwortliche freien und direkten Zugriff hat.

Die Auswahl der einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer muss unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz sowie unter Beachtung des Kriteriums der Rotation der Eingeladenen erfolgen.

#### *Offenes Verfahren*

Bei einem offenen Verfahren können alle interessierten Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, die über die erforderlichen Teilnahmeanforderungen verfügen. Das offene Verfahren ermöglicht auch denjenigen den Zugang zum Wettbewerb, die über keine spezifischen Referenzen verfügen.

#### *Nichtoffenes Verfahren mit Vorauswahl*

Im nichtoffenen Verfahren mit Vorauswahl stellt jeder interessierte Wirtschaftsteilnehmer, der über die von der Wettbewerbsauslobung erforderlichen Teilnahmeanforderungen verfügt, einen Bewerbungsantrag mit den für die Vorauswahl geforderten Dokumenten; auf der Grundlage der vorgelegten Dokumentation werden die Teilnehmer ausgewählt, die zur Teilnahme an der Wettbewerbsphase eingeladen werden und zwar in der von der Vergabestelle festgelegten Anzahl, die in den Wettbewerbsunterlagen angegeben wird.

Für die Vorauswahl legen die Bewerber eine Referenzleistung vor, ausgewählt anhand der in der Wettbewerbsauslobung angegebenen Bewertungskriterien.

Die Referenz muss sich ausschließlich auf die bereits durchgeführte Projektarbeit des Teilnehmers basieren. In der Vorauswahlphase darf die Vergabestelle den Teilnehmer nicht auffordern, Unterlagen auszuarbeiten, die sich

Solo nel caso in cui il valore stimato del concorso sia sotto la soglia di rilevanza europea il concorso può essere indetto con procedura negoziata ad invito senza previa pubblicazione di un bando di gara.

Gli operatori economici da invitare sono selezionati nel numero previsto dalla normativa in vigore dall'elenco telematico messo a disposizione dal Sistema informativo contratti pubblici presso l'Agenzia per i contratti pubblici, a cui il/la responsabile unico/unica del procedimento ha accesso libero e diretto.

La scelta degli operatori economici da invitare deve avvenire nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza e nel rispetto del criterio di rotazione degli inviti.

#### *Procedura aperta*

Nella procedura aperta possono partecipare tutti gli operatori economici interessati in possesso dei requisiti di partecipazione richiesti. La procedura aperta permette un accesso al concorso anche a chi non ha a disposizione una referenza specifica.

#### *Procedura ristretta con prequalifica*

Nella procedura ristretta con prequalifica ogni operatore economico interessato, in possesso dei requisiti di partecipazione richiesti dal disciplinare di concorso, presenta una richiesta d'invito allegando i documenti richiesti per la prequalifica; sulla base della documentazione presentata vengono selezionati i candidati che saranno invitati a partecipare alla fase concorsuale, nel numero stabilito dalla stazione appaltante e indicato nella documentazione di concorso.

Per la prequalifica i partecipanti presentano un servizio a titolo di referenza, individuato sulla base dei criteri di valutazione indicati nel disciplinare di concorso.

La referenza deve basarsi esclusivamente sull'attività progettuale già svolta dal partecipante. In fase di prequalifica la stazione appaltante non può richiedere al partecipante di

auf den Ansatz des Themas und Gegenstand des Wettbewerbs beziehen.

Die Vorauswahl erfolgt in offener Form, unter Beachtung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung, Gleichbehandlung, Verhältnismäßigkeit und Transparenz.

Gemäß Artikel 39 des Anhangs II.12 des G.v.D. Nr. 36/2023 können jungen Freiberuflern auch ohne Vorlage einer Referenzleistung am Wettbewerbsverfahren teilnehmen.

Mittels einer öffentlichen Auslosung werden einige von ihnen ausgewählt, in der von der Vergabestelle festgelegten Anzahl, die in den Wettbewerbsunterlagen angegeben ist.

In der folgenden Wettbewerbsphase legen die ausgewählten Bewerber anonym ein Projekt vor.

### **Die Unterscheidung nach Phasen**

Der Planungswettbewerb findet in der Regel in einer einzigen Phase statt.

Mit angemessener Begründung kann die Vergabestelle einen zweistufigen Wettbewerb ausschreiben.

#### *Einstufiges Verfahren*

Beim einstufigen Verfahren geben alle interessierten Wirtschaftsteilnehmer, die über die geforderten allgemeinen Anforderungen und die beruflichen Eignungskriterien verfügen, die angeforderten Planungsunterlagen, die Gegenstand des Wettbewerbs sind, ab.

#### *Zweistufiges Verfahren*

Wenn das Verfahren in zwei Phasen unterteilt ist, reichen alle Bewerber in der ersten Phase einen Ideenvorschlag ein.

Basierend auf den in der Wettbewerbsauslobung festgelegten Bewertungskriterien wählt das Preisgericht einige der Vorschläge aus, in der Regel acht bis zehn Vorschläge, oder eine Anzahl, die von der Vergabestelle festgelegt und in den Wettbewerbsunterlagen angegeben ist.

In der ersten Phase erstellt das Preisgericht keine Rangliste und vergibt auch keine Preise.

In der zweiten Phase werden die ausgewählten Ideenvorschläge weiterentwickelt.

Aus den in der zweiten Phase eingereichten Planungsunterlagen wird dann das Gewinnerprojekt ausgewählt.

sviluppare alcun elaborato inerente all'approccio al tema e all'oggetto del concorso.

La prequalifica si svolge in forma palese, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza.

I giovani professionisti di cui all'art. 39 dell'Allegato II.12 del D.Lgs. n. 36/2023 possono partecipare alla procedura di concorso anche senza presentare un servizio a titolo di referenza. Mediante sorteggio pubblico saranno scelti alcuni di essi, nel numero stabilito dalla stazione appaltante e indicato nella documentazione di concorso.

Nella successiva fase concorsuale i partecipanti scelti presenteranno un progetto in forma anonima.

### **Distinzione in base alle fasi**

Il concorso di progettazione si svolge di regola in una sola fase.

Con adeguata motivazione, la stazione appaltante può bandire un concorso in due fasi.

#### *Procedura a una fase*

Nella procedura a una fase tutti gli operatori economici interessati, in possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale richiesti, consegnano gli elaborati progettuali richiesti oggetto di concorso.

#### *Procedura a due fasi*

Quando la procedura si articola in due fasi, nella prima fase tutti i partecipanti consegnano una proposta ideativa.

Sulla base dei criteri di valutazione definiti nel disciplinare di concorso, la commissione giudicatrice seleziona alcune delle proposte, di norma da otto a dieci proposte, ovvero nel numero stabilito dalla stazione appaltante e indicato nella documentazione di concorso.

Nella prima fase la commissione giudicatrice non forma alcuna graduatoria di merito, né assegna alcun premio.

Nella seconda fase le proposte ideative selezionate vengono sviluppate.

Tra gli elaborati progettuali pervenuti nella seconda fase sarà poi prescelto il progetto vincitore.

In beiden Phasen muss die Anonymität gewahrt bleiben.

### **Vergabestelle, Agentur für öffentliche Verträge - AOV, Koordinator/in**

#### **Vergabestelle**

Die Vergabestelle erstellt in der Person des/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) das Projektleitdokument, das mit den vorbereitenden Wettbewerbsunterlagen ergänzt wird. Diese vorbereitenden Dokumente definieren den Inhalt des Wettbewerbs, um sicherzustellen, dass die Planung der Maßnahme, die Gegenstand des Wettbewerbs ist, den qualitativen und quantitativen Anforderungen der Vergabestelle entspricht.

#### **Agentur für die öffentlichen Verträge - AOV**

AOV, im Rahmen ihrer "unterstützenden Beschaffungstätigkeiten" gemäß Artikel 5 Absatz 1 Buchst. b) und Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015, stellt den Vergabestellen standardisierte Unterlagen zur Verfügung, die bei verschiedenen Arten von Wettbewerben verwendet werden können.

#### **Koordinator/in**

Die Vergabestelle kann einen/eine Koordinator/in mit der Aufgabe der technischen Unterstützung des/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) ernennen, um ihm/ihr bei der Beratung, der Vorbereitung der Dokumentation und Durchführung des Wettbewerbsverfahrens zur Seite zu stehen.

Die Vergütung und die Höhe der vom Koordinator/in des Wettbewerbs durchgeführten Leistungen werden gemäß dem Beschluss vom 11. November 2014, Nr. 1308, i.g.F., bestimmt.

#### **Bewerber und Teilnahmeanforderungen**

Am Wettbewerb können einzelne Wirtschaftsteilnehmer (z.B. einzelne Freiberufler, Ingenieurbüro, assoziierte Kanzleien) oder Zusammenschlüsse (z.B. Bietergemeinschaften, ordentliche Konsortien) gemäß Art. 66 Absatz 1 des G.v.D. Nr. 36/2023 teilnehmen, sofern sie über die gesetzlich vorgeschriebenen allgemeinen Anforderungen und fachlichen Eignungskriterien verfügen.

Die allgemeinen Anforderungen und fachlichen Eignungskriterien müssen von den sich bewerbenden Wirtschaftsteilnehmern und den Technikern der Arbeitsgruppe (sowohl für die Wettbewerbsphase als auch für die mögliche

Va rispettato l'anonimato in entrambe le fasi.

### **Stazione appaltante, Agenzia per i contratti pubblici - ACP, coordinatore/coordinatrice**

#### **Stazione appaltante**

La stazione appaltante, nella persona del/della responsabile unico del progetto (RUP), provvede alla predisposizione del documento di indirizzo alla progettazione, integrato con i documenti preparatori del concorso stesso; tali documenti preparatori definiscono il contenuto del concorso ai fini di garantire la rispondenza della progettazione dell'intervento oggetto del concorso alle esigenze qualitative e quantitative dalla stazione appaltante.

#### **Agenzia per i contratti pubblici - ACP**

ACP, nell'ambito delle proprie "attività di committenza ausiliarie" di cui all'art. 5, comma 1, lett. b) e comma 2 della L.P. n. 16/2015, mette a disposizione delle stazioni appaltanti la documentazione standard da utilizzare nelle diverse tipologie di concorso.

#### **Coordinatore/Coordinatrice**

La stazione appaltante può nominare un/a coordinatore/coordinatrice con il ruolo di supporto tecnico per il/la responsabile unico del progetto (RUP) affinché lo affianchi nella consulenza, nella predisposizione della documentazione e nello svolgimento della procedura di concorso.

Il corrispettivo e l'entità delle prestazioni svolte dal/dalla coordinatore/coordinatrice del concorso sono determinati secondo quanto previsto dalla delibera dell'11 novembre 2014, n. 1308 e s.m.i..

#### **Partecipanti e requisiti di partecipazione**

Possono partecipare al concorso gli operatori economici in forma singola (es. libero professionista singolo, studio di ingegneria, studio associato) o associata (es. raggruppamento, consorzio ordinario) di cui all'art. 66, comma 1 del D.Lgs. n. 36/2023, che siano in possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale previsti per legge.

I requisiti di ordine generale e di idoneità professionale richiesti devono essere posseduti dagli operatori economici concorrenti e dai tecnici componenti del gruppo di lavoro (sia per la fase di concorso che per l'eventuale successivo affidamento di ulteriori prestazioni) e devono

Vergabe weiterer Leistungen) erfüllt werden und müssen für die gesamte Dauer des Wettbewerbsverfahrens und während der Durchführung des Auftrags beibehalten werden. Etwaige besondere Anforderungen, die für eine mögliche Vergabe weiterer Planungsebenen erforderlich sind, müssen vom teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmer erfüllt werden.

### **Gegenstand des Wettbewerbs**

Die Vergabestelle legt in der Wettbewerbsauslobung fest, welche Unterlagen von den Bewerbern im Laufe des Verfahrens ausgearbeitet werden müssen.

Nach Abschluss des Wettbewerbs wird nur der Gewinner aufgefordert, innerhalb einer angemessenen Frist, die in der Wettbewerbsauslobung festgelegt ist, die im Wettbewerbsverfahren erforderlichen Unterlagen zu vollenden, um ein Planungsniveau zu erreichen, welches dem Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit entspricht.

Die Vergabestelle gibt in der Wettbewerbsauslobung die gegebenenfalls erforderlichen besonderen Anforderungen für die Vergabe der Ausführungsplanung an.

Zum Nachweis der oben genannten besonderen Anforderungen kann sich der Gewinner des Wettbewerbs bei Auftragserteilung mit anderen Wirtschaftsteilnehmern zusammenschließen oder das Rechtsinstitut der Nutzung von Kapazitäten Dritter in Anspruch nehmen.

### **Arbeitsgruppe**

Die Vergabestelle gibt in der Wettbewerbsauslobung die erforderlichen Berufsprofile für die Zusammensetzung der Arbeitsgruppe zur Erstellung der Planungsunterlagen, die Gegenstand des Wettbewerbs sind, an (zum Beispiel für Bauwerke: Architekt und Ingenieur, bei Infrastrukturarbeiten: Ingenieur). Dabei werden die Anforderungen an die fachliche Eignung (Qualifikationen und/oder Zulassungen), über welche die Fachleute der Arbeitsgruppe verfügen müssen, spezifiziert.

Die Vergabestelle gibt in der Wettbewerbsauslobung auch die Fachkräfte an, die gegebenenfalls für die Vollendung des Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit und für die etwaige Ausarbeitung des Ausführungsprojektes notwendig sind (z. B. technischer Anlagenplaner, Sicherheitskoordinator, Brandschutzexperte usw.) und/oder andere Optionen.

essere konservati per l'intera durata della procedura di concorso e nel corso dell'esecuzione dell'incarico.

Gli eventuali requisiti di ordine speciale, richiesti ai fini dell'eventuale affidamento dei successivi livelli di progettazione, devono essere posseduti dall'operatore economico concorrente.

### **Oggetto del concorso**

La stazione appaltante stabilisce nel disciplinare di concorso quali elaborati devono essere sviluppati dai concorrenti nel corso della procedura.

All'esito del concorso verrà richiesto al solo vincitore di completare, entro congruo termine previsto nel disciplinare di concorso, lo sviluppo degli elaborati richiesti nella procedura di concorso al fine di raggiungere il livello progettuale corrispondente al progetto di fattibilità tecnico-economica.

La stazione appaltante indica altresì nel disciplinare di concorso i requisiti di ordine speciale eventualmente richiesti per l'affidamento della progettazione esecutiva.

Per la dimostrazione dei requisiti di ordine speciale di cui sopra, all'atto del conferimento dell'incarico, il vincitore del concorso potrà raggrupparsi con altri operatori economici ovvero ricorrere all'istituto dell'avvalimento.

### **Gruppo di lavoro**

La stazione appaltante indica nel disciplinare di concorso le figure professionali richieste per la composizione del gruppo di lavoro dedicato alla redazione degli elaborati progettuali oggetto del concorso (a titolo esemplificativo, in caso di opera edile: architetto e ingegnere, in caso di opere infrastrutturali: ingegnere), specificando i requisiti di idoneità professionale (titoli e/o abilitazioni) che debbono essere posseduti dai professionisti componenti il gruppo di lavoro.

La stazione appaltante indica altresì nel disciplinare di concorso le figure professionali eventualmente necessarie per il completamento del progetto di fattibilità tecnico-economica e per l'eventuale sviluppo del progetto esecutivo (es: tecnico impiantista, coordinatore della sicurezza, esperto antincendio ecc.) e/o delle altre opzioni.

In der Wettbewerbsphase geben die Bewerber/Teilnehmer im Teilnahmeantrag zur Arbeitsgruppe ausschließlich die Namen der Techniker an, die die Arbeitsgruppe bilden, die sich mit der Ausarbeitung der Planungsunterlagen befasst, die Gegenstand des Wettbewerbs sind (sog. Arbeitsgruppe der Wettbewerbsphase).

Der Gewinner des Wettbewerbs kann die im Wettbewerb angegebene Arbeitsgruppe für die Wettbewerbsphase um Techniker und Fachleute erweitern, die über die für die Vollendung des Projekts der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit erforderlichen beruflichen Fähigkeiten verfügen und in der Wettbewerbsauslobung angegeben sind, in dem die Vergabestelle ihre Namen und die Aufgabe, die sie bei der Vollendung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit ausüben, mitteilt (sog. Arbeitsgruppe für die Vergabephase).

Falls sich der Gewinner des Wettbewerbs zum Zweck des Nachweises der besonderen Anforderungen, die für die Beauftragung der nächsten Projektplanungsebene erforderlich sind, mit anderen Wirtschaftsteilnehmern zusammengeschlossen oder auf die Nutzung von Kapazitäten Dritter zurückgegriffen hat, sind in der "Arbeitsgruppe - Vergabephase" die zusätzlichen Ressourcen des Hilfspersonals bei der Nutzung von Kapazitäten Dritter oder die von etwaigen zusätzlichen Wirtschaftsteilnehmern beauftragten Techniker im Falle der Bietergemeinschaft anzugeben.

Die Techniker und Fachleute, die in der Wettbewerbsphase als Ausführende der Planungsunterlagen, die Gegenstand des Wettbewerbs sind, angegeben werden, müssen der Arbeitsgruppe angehören, die sich sowohl mit der Vollendung des Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit als auch mit der etwaigen Ausarbeitung des Ausführungsprojekts und/oder anderen optionalen Leistungen befasst.

### **Teilnahmeantrag**

Wirtschaftsteilnehmer, die an der Teilnahme am Wettbewerbsverfahren interessiert sind, füllen den Teilnahmeantrag aus und geben die Techniker und Fachleute an, die die Arbeitsgruppe für die Wettbewerbsphase bilden werden.

Nach positiver Überprüfung der Teilnahmeanträge wird den sich bewerbenden Wirtschaftsteilnehmern die Zulassung zum Wettbewerbsverfahren mitgeteilt.

Nella fase concorsuale i concorrenti/partecipanti indicheranno nell'istanza di partecipazione nel gruppo di lavoro esclusivamente i nomi dei tecnici che formeranno il gruppo di lavoro dedicato alla redazione degli elaborati progettuali oggetto del concorso (cd. gruppo di lavoro fase di concorso).

Il vincitore del concorso potrà ampliare il gruppo di lavoro indicato per la fase concorsuale, aggiungendo tecnici e professionisti in possesso delle professionalità necessarie per il completamento del progetto di fattibilità tecnico-economica, come indicate nel disciplinare di concorso, dichiarando alla stazione appaltante i loro nominativi e il ruolo che svolgeranno per il completamento del progetto di fattibilità tecnico-economica (cd. gruppo di lavoro fase affidamento).

Nel caso in cui il vincitore del concorso ai fini della dimostrazione del possesso dei requisiti speciali richiesti per l'affidamento del successivo livello di progettazione si sia raggruppato con altri operatori economici o sia ricorso all'avvalimento, nel "gruppo di lavoro - fase affidamento" dovranno essere indicate le ulteriori risorse dell'ausiliario in caso di avvalimento ovvero i tecnici incaricati dagli eventuali operatori aggiunti in caso di raggruppamento.

I tecnici e professionisti indicati in fase di concorso quali esecutori degli elaborati progettuali oggetto del concorso dovranno fare parte del gruppo di lavoro dedicato sia al completamento del progetto di fattibilità tecnico-economica sia alla eventuale redazione del progetto esecutivo e/o delle altre prestazioni opzionali.

### **Istanza di partecipazione**

Gli operatori economici interessati a partecipare alla procedura di concorso compilano l'istanza di partecipazione, indicando i tecnici e i professionisti che costituiranno il gruppo di lavoro per la fase concorsuale.

A seguito di verifica positiva delle istanze di partecipazione sarà comunicato agli operatori economici concorrenti l'ammissione alla procedura di concorso.

Die Überprüfung der Teilnahmeanträge erfolgt durch den/die einzigen Projektverantwortlichen (EPV) oder, falls von der Vergabestelle ernannt und vorgesehen, mit Unterstützung des/der Koordinator/in.

Bei Wettbewerbsverfahren, die an AOV delegiert sind, erfolgt die Überprüfung durch die Wettbewerbsbehörde mit Unterstützung des/der einzigen Projektverantwortlichen und/oder des/der Koordinators/in, sofern ernannt.

### **Wettbewerbsunterlagen, Wettbewerbsleistungen**

#### **Wettbewerbsunterlagen**

Die Wettbewerbsunterlagen umfassen:

- Die Wettbewerbsauslobung
- die auszufüllenden Formulare für die Teilnahme am Verfahren
- die technische Dokumentation, die für die Planung erforderlich ist (Projektleitdokument, ergänzt durch vorbereitende Unterlagen für den Wettbewerb, die von der Vergabestelle erstellt werden)
- weitere Anweisungen und Dokumente, die für die Erstellung der Unterlagen nützlich sind.

#### **Fristen**

Die Abgabefristen für die Wettbewerbsunterlagen, die Gegenstand des Wettbewerbs sind, werden vom/von der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) in Bezug auf die Komplexität der Aufgabe und den Umfang der geforderten Leistungen festgelegt.

Auch im Falle eines Ideenwettbewerbs wird die Frist für die Einreichung des Ideenvorschlags vom/von einzigen Projektverantwortlichen (EPV) unter Berücksichtigung der Wichtigkeit und Komplexität des Themas festgelegt.

#### **Preisgericht**

Das Preisgericht setzt sich aus höchstens 5 Mitgliedern, mehrheitlich Techniker und Sachverständige, zusammen. Mindestens ein Drittel der Preisrichter verfügt über eine gleichwertige Qualifikation wie sie von den Wettbewerbsteilnehmern verlangt wird. Aus diesen wird der Vorsitzende des Preisgerichts ernannt.

Es gilt die Bestimmung gemäß Art. 34 des L.G. Nr. 16/2015.

Falls notwendig, kann das Preisgericht die Stellungnahme von externen Sachverständigen ohne Stimmrecht einholen. Vor der Vergabe des Auftrags erklären die Sachverständigen, in gleicher Weise wie die Mitglieder der

La verifica delle istanze di partecipazione viene svolta dal/dalla responsabile unico/a di progetto (RUP) ovvero, se nominato/a e previsto dalla stazione appaltante, con il supporto del/della coordinatore/trice.

In caso di procedure di concorso in delega ad ACP la verifica è svolta dall'Autorità di concorso con il supporto del/della responsabile unico/a di progetto e/o del/della coordinatore/trice, ove nominato/a.

### **Documentazione del concorso, prestazioni del concorso**

#### **Documentazione del concorso**

La documentazione di concorso comprende:

- il disciplinare del concorso;
- la modulistica da compilare per la partecipazione alla procedura;
- la documentazione tecnica necessaria per la progettazione (documento di indirizzo alla progettazione, integrato dai documenti preparatori al concorso predisposti dalla stazione appaltante);
- altre indicazioni e documenti utili alla redazione degli elaborati.

#### **Termini**

I termini di consegna degli elaborati oggetto di concorso sono definiti dal/dalla responsabile unico/a di progetto (RUP) in relazione alla complessità del compito e alla quantità di prestazioni richieste.

Anche in caso di concorso di idee il termine di presentazione della proposta ideativa è stabilito dal/dalla responsabile unico/a di progetto (RUP), tenuto conto dell'importanza e complessità del tema.

#### **Commissione giudicatrice**

La commissione giudicatrice è composta da non più di cinque membri, in prevalenza tecnici ed esperti. Almeno un terzo dei membri della commissione dispone di una qualifica equivalente a quella richiesta ai partecipanti alla procedura di concorso. Tra questi è nominato il presidente della commissione giudicatrice.

Si applica la disciplina di cui all'art. 34 della L.P. n. 16/2015.

Se necessario, la commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza diritto di voto. Prima del conferimento dell'incarico, allo stesso modo dei membri della commissione, i consulenti dichiarano



Kommission, dass keine Unvereinbarkeiten oder Enthaltungsgründe gegenüber den am Wettbewerb zugelassenen Teilnehmern vorliegen.

Bei Wettbewerben, die in zwei Phasen unterteilt sind, bleibt die Kommission sowohl für die erste als auch für die zweite Phase gleich. Dies gilt auch für nichtoffene Wettbewerbe mit Vorauswahl und Wettbewerbsphase.

### **Beurteilung**

Die Wettbewerbsauslobung formuliert klar und bezugnehmend auf das Thema und die Ziele des Wettbewerbes die Beurteilungskriterien auf deren Grundlage das Preisgericht die Projekte auswählt. Dabei handelt es sich ausschließlich um qualitative Kriterien.

Die Auswahl der Projekte erfolgt durch umfassende und vergleichende Beurteilung auf der Grundlage der in der Wettbewerbsauslobung vorgegebenen Bewertungskriterien.

### **Preise und Vergütungen für Projektwettbewerbe**

Die Vergabestelle gibt in der Wettbewerbsauslobung die vorgesehene Höhe des Preisgeldes an, das entsprechend der Komplexität der von den Wettbewerbsteilnehmern geforderten Unterlagen festzulegen und auf der Grundlage der Bestimmungen des M. D. vom 17.06.2016, i.g.F., ergänzt durch Anhang I.13 des G.v.D. Nr. 36/2023, zu berechnen ist.

In der Wettbewerbsauslobung legt der/die einzige/r Projektverantwortliche (EPV) den Anteil fest, der dem Gewinner bzw. den Gewinnern *ex aequo* vorbehalten ist. Das verbleibende Preisgeld wird proportional auf die anderen Teilnehmer entsprechend ihrer Position in der Rangliste aufgeteilt.

Unbeschadet des Ermessens des EPV aufgrund der Besonderheiten des jeweiligen Wettbewerbsverfahrens sowie der diesbezüglich geltenden Rechtsvorschriften wird der für die Preisgelder bestimmte Betrag in der Regel wie folgt aufgeteilt: 35% für den ersten Preis, 25% für den zweiten Preis und 15% für den dritten Preis. Die restlichen 25% werden auf die anderen Teilnehmer aufgeteilt, falls das Preisgericht die jeweiligen Arbeiten als anererkennungswürdig erachtet.

Im Falle von *ex aequo*-Gewinnern oder mehreren zweiten oder dritten Preisen wird der für die Anerkennung reservierte Teil von 25% auf 15% reduziert und der für Preise reservierte Teil

l'inesistenza di cause di incompatibilità e astensione nei confronti dei partecipanti ammessi alla partecipazione al concorso.

In caso di concorsi articolati in due fasi la commissione rimane la stessa sia per la prima che la seconda fase. Lo stesso vale per concorsi a procedura ristretta con preselezione e fase concorsuale.

### **Valutazione**

Il disciplinare di concorso individua in modo chiaro e con riguardo al tema e agli obiettivi del concorso i criteri di valutazione, sulla base dei quali la commissione giudicatrice seleziona i progetti. Si tratta esclusivamente di criteri qualitativi.

La selezione dei progetti avviene tramite una valutazione comparativa e complessiva sulla base dei criteri di valutazione predefiniti nel disciplinare di concorso.

### **Premi e compensi per concorsi di progettazione**

La stazione appaltante indica nel disciplinare di concorso l'importo previsto a titolo di montepremi, da parametrare in ragione della complessità degli elaborati richiesti ai partecipanti alla procedura di concorso e da calcolare sulla base delle disposizioni del D.M. del 17.06.2016 e s.m.i., integrato dall'allegato I.13 del D.Lgs. n. 36/2023.

Nel disciplinare di concorso il/la responsabile unico/a del progetto (RUP) stabilisce la quota riservata al vincitore, ovvero ai vincitori *ex aequo*; il restante montepremi viene distribuito proporzionalmente tra gli altri concorrenti in base alla loro posizione in graduatoria.

Ferma restando la discrezionalità del RUP in ragione delle specificità di ciascuna procedura di concorso, nonché la normativa vigente in materia, di norma l'importo destinato ai premi viene così suddiviso: 35% al primo premio, il 25% al secondo premio e il 15% al terzo premio. Il rimanente 25% verrà distribuito tra gli altri partecipanti, qualora la commissione giudicatrice ritenga i rispettivi elaborati meritevoli di riconoscimento.

In caso di più vincitori *ex aequo* ovvero più secondi o terzi premi la parte riservata quale riconoscimento è ridotta dal 25% al 15% e la parte riservata ai premi viene complessivamente

insgesamt von 75% auf 85% erhöht und anteilig auf die anderen Teilnehmer aufgeteilt.

Nach Vollendung und Genehmigung des Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit wird dem Gewinner des Wettbewerbs die Vergütung für diese Projektplanungsebene ausgezahlt, die auf der Grundlage der diesbezüglichen Rechtsvorschriften (M.D. vom 17.06.2016 i.g.F., ergänzt durch Anhang I.13 des G.v.D. Nr. 36/2023) berechnet und um den ausgezahlten Betrag reduziert wird.

### **Abwicklung des Verfahrens**

Die Phasen, in denen das Verfahren stattfindet, sind in der Wettbewerbsauslobung definiert und beschrieben.

### **Ortsaugenschein und Besprechung**

Während des Verfahrens werden in der Regel Fristen für die Einreichung von Anträgen zur Klärung der einzelnen Phasen des Wettbewerbs, für einen Ortsaugenschein und für eine Besprechung festgelegt, um den Teilnehmern die Ziele des Wettbewerbs zu erläutern und ihnen die Möglichkeit zu geben, sich mit dem Gegenstand des Verfahrens auseinanderzusetzen.

### **Unterlagen für das Wettbewerbsverfahren**

Unbeschadet des Ermessens des EPV aufgrund der Besonderheiten jedes Wettbewerbsverfahrens sowie der Beachtung der diesbezüglich geltenden Rechtsvorschriften werden die Teilnehmer in der Regel aufgefordert, die folgenden Unterlagen vorzubereiten.

Bei einem einstufigen Wettbewerb:

- Plan im Maßstab 1:500;
- Pläne, Schnitte und Ansichten im Maßstab 1:200;
- Bericht;
- Modell im Maßstab 1:500.

Bei einem zweistufigen Wettbewerb gilt für die erste Phase:

- Plan im Maßstab 1:1000,
- Funktionsdiagramm,
- dreidimensionale Darstellung der Volumen.

In der zweiten Phase werden, die für das einstufige Verfahren erforderlichen Unterlagen benötigt.

umentata dal 75% al 85% e suddivisa in proporzione tra gli altri concorrenti.

Con il completamento e l'approvazione del progetto di fattibilità tecnico-economica verrà corrisposto al vincitore del concorso il compenso previsto per tale livello di progettazione, calcolato sulla base della normativa in materia (D.M. I 17.06.2016 e s.m.i., integrato dall'allegato I.13 del D.Lgs. n. 36/2023) e decurtato dell'importo del premio pagato.

### **Svolgimento della procedura**

Le fasi in cui si articola la procedura sono definite e descritte nel disciplinare di concorso.

### **Sopralluogo e colloquio**

Nel corso della procedura sono di norma previsti termini per presentare richieste di chiarimento per ciascuna fase del concorso, sopralluogo e colloquio, al fine di spiegare ai partecipanti gli obiettivi del concorso e dare loro la possibilità di confrontarsi con l'oggetto della procedura.

### **Elaborati concorsuali**

Ferma restando la discrezionalità del RUP in ragione delle specificità di ciascuna procedura di concorso, nonché il rispetto della normativa vigente in materia, viene di norma richiesta ai partecipanti l'elaborazione dei seguenti elaborati.

In caso di concorso a una fase:

- planimetria in scala 1/500;
- piante, sezioni e prospetti in scala 1/200;
- relazione;
- plastico in scala 1/500.

In caso di un concorso a due fasi, nella prima fase:

- planimetria in scala 1/1000,
- schema funzionale,
- schema tridimensionale dei volumi.

Nella seconda fase sono richiesti gli elaborati previsti per la procedura a una fase.

Bei einem Wettbewerbsverfahren im städtebaulichen Bereich sind von den Teilnehmern in der Regel folgende Unterlagen erforderlich:

- Lageplan der Volumen;
- Modelabschnitt;
- Bericht;
- Modell im Maßstab 1:500.

### **Verkündung und Überprüfung der Anforderungen des Gewinners**

Nach Abschluss der Bewertung wird eine Rangliste der Projekte mit den entsprechenden Preisen erstellt. Anschließend erfolgt die Identifizierung der Autoren der Projekte und die Erstellung einer vorläufigen Rangliste für die anschließende Verkündung des vorläufigen Gewinners durch die Vergabestelle.

Der vorläufig ermittelte Gewinner und die anderen Autoren der Unterlagen, die Gegenstand des Wettbewerbs sind und preiswürdig sind, werden auf das Vorliegen der allgemeinen Anforderungen und der fachlichen Eignung überprüft.

Die Verkündung des Gewinners wird bei positiver Überprüfung der oben genannten Anforderungen des Gewinners wirksam.

Bei negativem Prüfungsergebnis wird die Vergabestelle die Verkündung widerrufen und die gemäß geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verpflichtungen erfüllen.

In diesem Fall wird die Vergabestelle gemäß den oben genannten Modalitäten, mit dem Zweitplatzierten in der Rangliste fortschreiten. Falls der Wettbewerb auch diesem nicht zugesprochen werden kann, wird die Vergabestelle gemäß den oben genannten Modalitäten, die Rangliste weiter durchgehen.

Allen Preisträgern der eingereichten Vorschläge wird nach erfolgreichem Nachweis der allgemeinen Anforderungen eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt, die für das Curriculum sowohl für die Teilnahmeanforderungen als auch für die technische Verdienstbewertung im Rahmen von Architektur- und Ingenieurdienstleistungen verwendet werden kann.

### **Vergabe des Auftrags, Urheberrecht**

### **Vergabe des Auftrags**

In caso di procedura di concorso svolta nel settore urbanistico di norma sono richiesti ai partecipanti i seguenti elaborati:

- tavola di sistemazione dei volumi;
- sezione tipo;
- relazione;
- plastico in scala 1/500.

### **Proclamazione e verifica dei requisiti del vincitore**

Conclusa la valutazione, viene stilata la graduatoria dei progetti con i relativi premi; si procede quindi con l'identificazione degli autori dei progetti e con la formazione della graduatoria provvisoria per la successiva proclamazione del vincitore in via provvisoria da parte della stazione appaltante.

Il vincitore individuato in via provvisoria e i restanti autori degli elaborati oggetto del concorso meritevoli di premiazione verranno sottoposti alle verifiche in merito al possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale.

La proclamazione del vincitore diventa efficace all'esito positivo della verifica del possesso dei requisiti di cui sopra in capo al vincitore.

In caso di esito negativo delle verifiche, la stazione appaltante procederà alla revoca della proclamazione e agli adempimenti previsti dalla normativa vigente.

In tal caso, la stazione appaltante procederà, con le modalità sopra indicate, nei confronti del secondo in graduatoria. Nell'ipotesi in cui il concorso non possa essere aggiudicato neppure a quest'ultimo, la stazione appaltante procederà, con le medesime modalità sopra citate, scorrendo la graduatoria.

Agli autori di tutte le proposte premiate, previo esito positivo della verifica dei requisiti di ordine generale degli stessi partecipanti, verrà rilasciata la relativa attestazione, utilizzabile a livello curricolare, sia in termini di requisiti di partecipazione che di merito tecnico, nell'ambito di procedure di affidamento di servizi di architettura e ingegneria.

### **Affidamento dell'incarico, diritto d'autore**

### **Affidamento dell'incarico**

Der Gewinner des Planungswettbewerbs muss innerhalb einer von der Vergabestelle festgelegten angemessenen Frist nach der Verkündung, das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit vollenden.

Falls die Vergabestelle die nächste Projektplanungsebene nicht intern vergibt und dies in der Wettbewerbsauslobung vorgesehen ist, wird dem Gewinner die nächste Projektplanungsebene und etwaig zusätzliche Leistungen, die von der Vergabestelle in der Wettbewerbsauslobung vorbehalten wurden, im Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Auftragsbekanntmachung übertragen, vorausgesetzt, der Gewinner erfüllt die besonderen Anforderungen, die in der gleichen Auslobung festgelegt sind.

Um die besonderen Anforderungen nachzuweisen, kann der Gewinner nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens auf die Nutzung von Kapazitäten Dritter oder die Bildung einer Bietergemeinschaft zwischen den Subjekten gemäß Art. 66 des G.v.D. Nr. 36/2023 zurückgreifen, mit der Möglichkeit weitere Wirtschaftsteilnehmer hinzuzufügen.

In jedem Fall ist der Gewinner des Wettbewerbs verpflichtet, das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit und die folgende Projektplanungsebene sowie etwaig zusätzliche Leistungen, die Gegenstand der Vergabe sind, durch die Techniker, die bereits während der Wettbewerbsphase als Mitglieder der Wettbewerbsarbeitsgruppe angegeben wurden, zu vollenden. Hinzu kommen zusätzliche Ressourcen des Hilfspersonals im Falle der Nutzung von Kapazitäten Dritter oder die beauftragten Techniker im Falle der Bietergemeinschaften.

Für die Vergabe der nächsten Projektplanungsebene erfolgt eine Verhandlung zwischen der Vergabestelle und dem Gewinner, die Folgendes betrifft:

- etwaige zu vergebenden Leistungen (Ausführungsprojekt, Bauleitung, Ausstattung usw.);
- Die Vergütung (Honorar);
- Die Ausführungsfristen.

Im Falle von *ex aequo*-Gewinnern werden diese zur Abgabe eines Angebots mittels eines Verhandlungsverfahrens eingeladen.

Dies gilt unbeschadet der Möglichkeit der Vergabestelle, bereits in der Wettbewerbsauslobung den maximalen Prozentsatz des Nachlasses anzugeben, den sie bei den Verhandlungen über die Vergabe der nächsten Planungsebene und etwaig

Il vincitore del concorso di progettazione, entro congruo termine dalla proclamazione, stabilito dalla stazione appaltante, dovrà completare il progetto di fattibilità tecnica ed economica.

Qualora la stazione appaltante non affidi il successivo livello di progettazione al proprio interno e ciò sia previsto nel disciplinare di concorso, al vincitore sarà affidato con procedura negoziata senza pubblicazione del bando il successivo livello di progettazione e le eventuali ulteriori prestazioni che la stazione appaltante si è riservata di affidare nel disciplinare di concorso, a condizione che il vincitore dimostri il possesso dei requisiti di ordine speciale richiesti nello stesso disciplinare.

Al fine di dimostrare il possesso dei requisiti di ordine speciale, il vincitore potrà ricorrere, dopo la conclusione della procedura concorsuale, all'avvalimento e/o alla costituzione di un raggruppamento temporaneo tra i soggetti di cui all'art. 66 del D.Lgs. n. 36/2023, con la possibilità di aggiungere altri operatori economici.

Resta ad ogni modo fermo l'obbligo per il vincitore del concorso di completare il progetto di fattibilità tecnico-economica e il successivo livello di progettazione, così come le eventuali ulteriori prestazioni oggetto di affidamento, attraverso i tecnici indicati quali componenti del gruppo di lavoro in fase concorsuale, cui si aggiungeranno le ulteriori risorse dell'ausiliario in caso di avvalimento ovvero i tecnici incaricati dagli eventuali operatori aggiunti in caso di raggruppamento.

Per l'affidamento del successivo livello di progettazione, si procederà a trattativa tra la stazione appaltante e il vincitore, che riguarderà:

- le prestazioni oggetto di eventuale incarico (progetto esecutivo, direzione lavori, arredo ecc.);
- il corrispettivo (onorario);
- i termini di esecuzione della prestazione.

In caso di vincitori *ex aequo*, questi ultimi vengono invitati a presentare un'offerta tramite procedura negoziata.

Resta salva la possibilità per la stazione appaltante di indicare già nel disciplinare di concorso la percentuale massima di ribasso che riterrà di applicare in sede di trattativa per l'affidamento al vincitore del successivo livello di

zusätzlichen Leistungen an den Gewinner anwenden wird.

### **Veröffentlichung und Urheberrecht**

Mit der Zahlung des Preisgeldes erwirbt die Vergabestelle das Eigentumsrecht an dem Gewinnerprojekt und den prämierten Ideen aus dem Ideenwettbewerb.

In jedem Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum der Entwürfe und Projektideen bei den jeweiligen Autoren.

Nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens hat die Vergabestelle das Recht, alle Projektvorschläge und Ideen, einschließlich der nicht siegreichen Teilnehmer, auf ihrer Website zu veröffentlichen oder durch Ausstellungen und/oder Veröffentlichungen im Katalog der Wettbewerbsprojekte öffentlich zugänglich zu machen, wobei die Namen der jeweiligen Autoren genannt werden, ohne ihnen eine zusätzliche Vergütung zu gewähren.

Dieses Recht steht auch den Autoren zu, die ihre Unterlagen, nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens ohne Einschränkungen veröffentlichen können.

progettazione e delle eventuali ulteriori prestazioni.

### **Pubblicazione e diritto d'autore**

Con il pagamento del premio la stazione appaltante assume la proprietà del progetto vincitore e delle idee premiate all'esito del concorso di idee.

In ogni caso, il diritto d'autore e la proprietà intellettuale delle proposte e delle idee progettuali rimangono in capo ai rispettivi autori.

Dopo la conclusione della procedura di concorso la stazione appaltante ha il diritto di pubblicare sul proprio sito web ovvero di rendere pubbliche tramite una mostra e/o pubblicazione del catalogo dei progetti concorrenti tutte le proposte progettuali e ideative, anche dei concorrenti non vincitori, riportando i nomi dei rispettivi autori, senza riconoscere alcun compenso aggiuntivo a loro favore.

Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri elaborati senza limitazioni, comunque dopo la conclusione della procedura concorsuale.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	27/12/2023 14:06:28
Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	27/12/2023 13:51:56
Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	27/12/2023 14:00:46

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

29/12/2023

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

29/12/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 24 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 24 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/12/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma